



Text in Leichter Sprache

## Tiers payant social (TPS)

### Der Tiers payant social: TPS



Wenn Sie **wenig Geld** verdienen oder kein Geld haben, können Sie zum Arzt gehen ohne direkt zu bezahlen.

Sie müssen aber **vor dem Arzt-Besuch**

zu einem Sozial-Büro gehen (office social, Sozial-Amt).

Sie fragen: Kann der Arzt direkt bezahlt werden?

Sie bekommen dann ein Papier für den Arzt.

Das Papier ist für mehrere Arzt-Besuche gültig.

Und Sie müssen die Rechnung nicht selbst bezahlen.

Diese **Hilfe** heißt auch „**tiers payant social**“ (TPS).

### Wo können Sie den TPS anfragen?



Sie können den **TPS** beim **Sozial-Büro** von Ihrer Gemeinde anfragen.

Sie müssen selbst hingehen.

[Liste von den Sozial-Büros](#)

## Wer kann den TPS anfragen?



Jeder, der **in Luxemburg wohnt**, kann den TPS anfragen.  
Sie müssen aber bei der Krankenkasse versichert sein.  
Wenn Sie nicht versichert sind, können Sie das Sozial-Büro um Hilfe fragen.

Wenn Sie versichert sind, dann sind auch Ihr Ehe-Partner,  
Ihr PACS-Partner und Ihre eigenen Kinder versichert.  
Das heißt: Sie können den TPS **für sich und für Ihre Familie** anfragen.

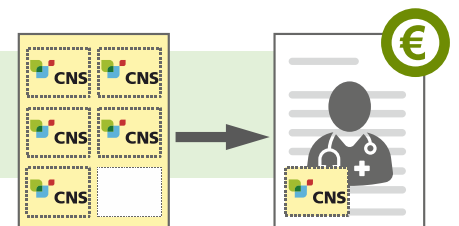
## Wer bekommt den TPS?



Das **Sozial-Büro entscheidet**, wer den TPS bekommt.  
Das Sozial-Büro schaut, wie viel Geld Sie gerade haben.  
Und ob Sie den Arzt direkt selbst bezahlen können.  
Wenn Sie zum Beispiel den Mindest-Lohn oder REVIS haben,  
haben Sie vielleicht nicht genug Geld für den Arzt-Besuch.  
Dann bekommen Sie vielleicht den TPS.

Sie bekommen mit dem TPS kein Geld geschenkt.  
Das Sozial-Büro prüft, ob Sie **einen Teil selbst zahlen** können.  
Sie zahlen diesen Teil **später** dem Sozial-Büro zurück.

## Wie funktioniert der TPS?



Sie bekommen vom Sozial-Büro ein **Papier**,  
und ein Heft mit gelben **Etiketten**.

Das **Papier** ist **3 Monate** gültig.

Das heißt: Sie können 3 Monate lang zum Arzt gehen und müssen nicht sofort bezahlen.

Danach brauchen Sie ein neues Papier vom Sozial-Büro.

Wenn Sie lange krank sind, kann das Papier auch für **6 Monate** gültig sein.

Das **Heft mit den Etiketten** ist **3 Monate** gültig.

Sie geben dem Arzt bei jedem Besuch ein Etikett.

Der Arzt muss das Etikett auf die Rechnung kleben.

Dann schickt er die Rechnung an die Krankenkasse.

Die Krankenkasse bezahlt den Arzt dann direkt.

Aber nur, wenn das Etikett noch gültig ist.

Auf dem Papier und auf den Etiketten steht immer nur **1 Name**.

Sie müssen für jeden von der Familie extra fragen.

Jeder braucht seine eigenen Etiketten für den Arzt.

Zum Beispiel: Wenn Sie den TPS für den Kinder-Arzt brauchen, brauchen Sie das Papier und die Etiketten mit dem **Namen vom Kind**.

## Was brauchen Sie beim Arzt?



- Das Papier vom Sozial-Büro (office social)
- Das Heft mit den gelben Etiketten
- Ihren Personal-Ausweis oder Pass
- Ihre Karte von der Sozial-Versicherung mit der Matrikel-Nummer (matricule).

## Was ist beim Zahnarzt anders?



Wenn Sie zum Zahnarzt gehen, brauchen Sie vielleicht später noch ein weiteres Papier vom Sozial-Büro. Manche Sachen beim Zahnarzt sind **teuer**. Zum Beispiel ein Gebiss oder eine Zahn-Krone. Dann macht der **Zahnarzt** einen **Kosten-Plan** (devis). Ein Kosten-Plan ist ein Papier. Auf dem Papier steht, wie viel etwas kostet. Mit dem Kosten-Plan gehen Sie zum Sozial-Büro. Das **Sozial-Büro entscheidet**, wie viel es von den **Kosten bezahlt**.

Manchmal braucht das Sozial-Büro noch ein OK von der Krankenkasse. Das müssen Sie dann machen:

1. Sie schicken den Kosten-Plan an die Krankenkasse.
2. Die Krankenkasse schickt Ihnen eine Antwort zurück.
3. Mit dieser Antwort gehen Sie wieder zum Sozial-Büro.
4. Das Sozial-Büro schreibt auf den Kosten-Plan, wie viel die Krankenkasse bezahlt.
5. Sie gehen mit dem Kosten-Plan zum Zahnarzt zurück.

## Was für Regeln gibt es?



- Sie dürfen **nicht zu oft** zum Arzt gehen.
- Sie dürfen während 6 Monaten den Arzt von einem Fach **nur 1-Mal wechseln**.  
Zum Beispiel: Sie dürfen nur 1-Mal den Hausarzt wechseln.  
Oder nur 1-Mal den Zahnarzt wechseln.

Wenn Sie einen Arzt mehr als 1-Mal wechseln wollen,  
müssen Sie vorher bei der Sozial-Versicherung (CMSS) fragen.  
Der Kontroll-Arzt muss damit einverstanden sein.  
Der Kontroll-Arzt ist der Arzt von der Sozial-Versicherung.

- Sie müssen dem Sozial-Büro sagen, wenn Sie umziehen.  
Oder wenn Sie das Heft mit den Etiketten verloren haben.
- Sie müssen sich an die allgemeinen Regeln  
von der Krankenkasse halten.

Wenn Sie den TPS bekommen,  
**unterschreiben** Sie beim Sozial-Büro ein Papier.  
Das Papier heißt **Verpflichtungs-Erklärung**.  
In dem Papier steht, dass Sie sich **an die Regeln halten**.  
Wenn Sie sich nicht an die Regeln halten,  
müssen Sie vielleicht das Heft mit den Etiketten im Sozial-Büro abgeben.

Dieser Text bezieht sich auf diese Seite:

<https://guichet.public.lu/de/citoyens/sante-social/action-sociale/soins-sante/tiers-payant-social.html>



© Europäisches Logo für einfaches Lesen: Inclusion Europe.  
Weitere Informationen unter [www.easy-to-read.eu](http://www.easy-to-read.eu)

Piktogramme: Klaro – APEMH